

EN Start Here
RO Începeți aici
BG Започнете отук
LV Sāciet šeit
LT Pradėkite čia
ET Alusta siit

I Important; must be observed to avoid damage to your equipment. Important; pentru evitarea deteriorării echipamentului, trebuie respectate aceste instrucțiuni. Важно; трябва да се спазва, за да се избегне повреда на вашето оборудване. Sväriga information: Jämväro, lai izvairitos no aprikojuma bojājumiem. Svarbu; turi būti laikomasi, kad būtų išvengta įrangos sugadinimo. Oluline teave; tuleb järgida seadme kahjustamise vältimiseks.



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. Printed in XXXXXX

EEE Yönetmelikine Uygundur.

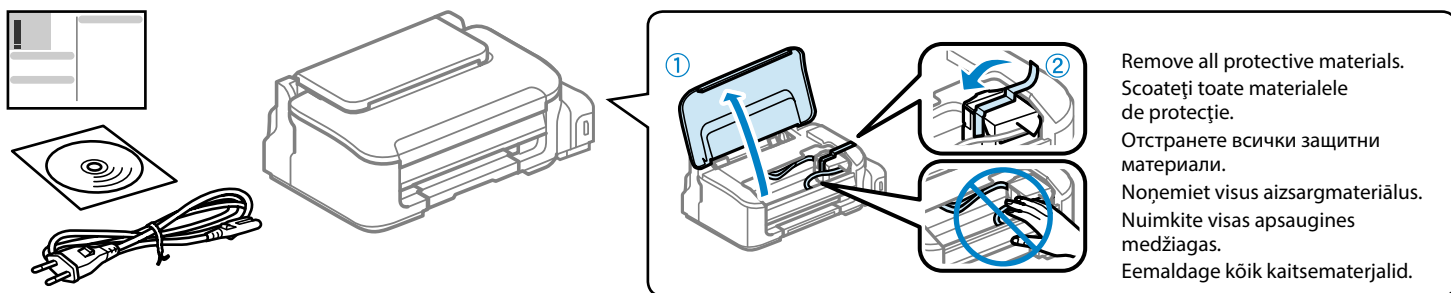
Обладанията използване изискват Техническо регламенту обмения използването дванадесетичен речовин в електричному та електронному обладания.

Информация об изготвителите
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоге, Синдзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

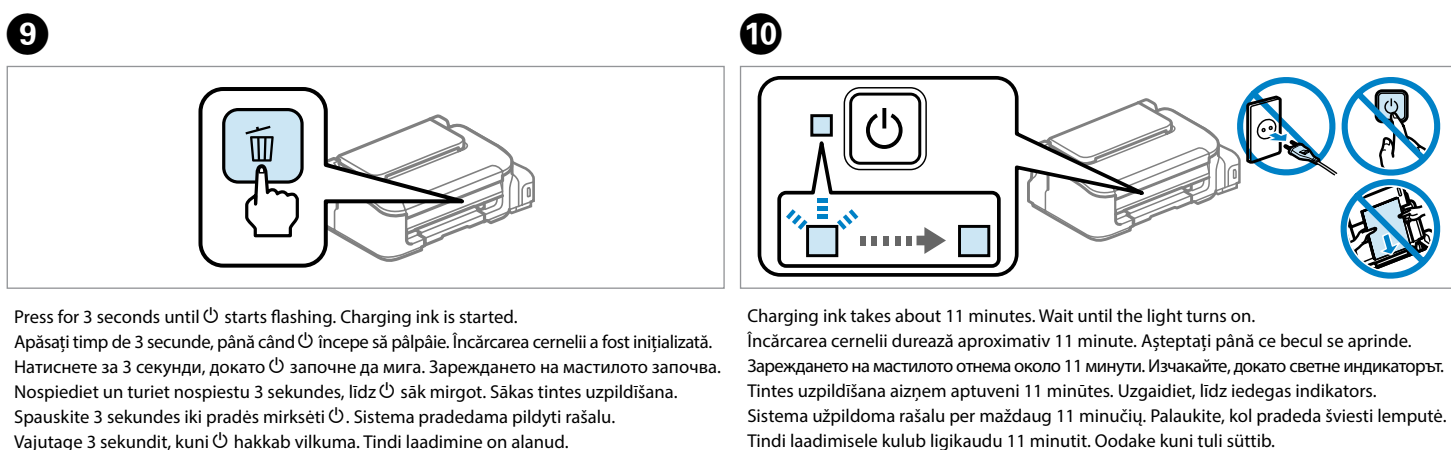


Read This First / Cititi mai întâi aceste instrucțiuni / Първо прочетете това / Vispirms izlasiet / Pirmiausia perskaitykite / Lugege esmalt
This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tank is filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.
Acest produs necesită manipularea cu atenție a cernelei. Cernaala se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervorul cu cernaală. Dacă cernaala intră în hainele sau pe lucrurile dumneavoastră, este posibil să nu mai lasă la spălat.
Този продукт изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоара може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено.
Ar iveries tinti jārikojas uzmanīgi. Tintes tvērtnes uzpildes vai atkārtotas uzpildes laikā tinte var izšļakstīties. Ja tinte nokļūst uz drēbēm vai priekšmetiem, to iespējams, nevarēs notīrīt.
Su šio gaminio rašalu reikia elgtis atsargiai. Pildant rašalo bakelį ar pakartotinai užpildant rašalu gali pritikšti rašalo. Jei rašalo aptiško ant drabužių ar kitų daiktų, jis gali nenusiplauti.
Selle toote puhul tuleb tindi käitlemisel olla hoolikas. Tint võib pritsida, kui tindimahutit täidetakse või taastäidetakse tindiga. Kui tint läheb teie riietele või asjadele, ei pruugi see maha tulla.

1 Unpacking / Despachetarea / Разопаковане / Izsaņošana / Išpakavimas / Lahtipakkimine

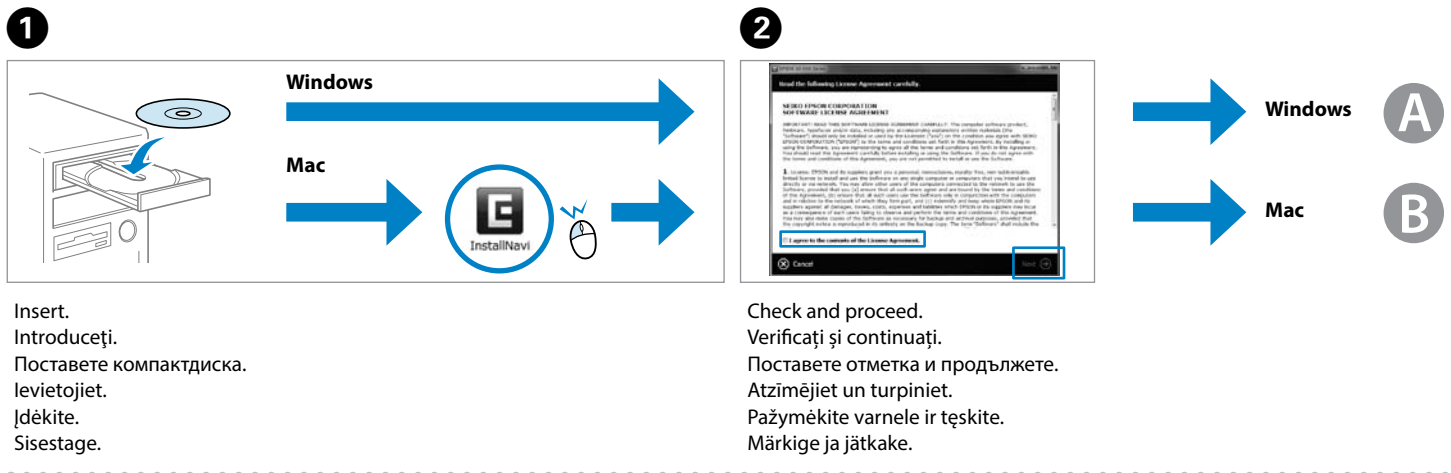


Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability. / The ink bottle for refilling is not necessary for the initial setup.
Nu deschideți ambalajul în care se află sticla de cernaală decât în momentul în care sunteți gata să reumpleți rezervorul. Sticla cu cernaală este ambalată în vid pentru a își păstra caracteristicile. / Pentru configurarea inițială nu este necesară sticla de cernaală pentru reumplere.
Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му. / Шишенцето с мастило за доливане не е необходимо при първоначалната настройка.
Neatveriet tintes pudelēs iepakojumu, līdz nepieciešams uzpildīt tintes tvērtni. Lai nodrošinātu tintes pudelēs kvalitāti, tā atrodas vakuuma iepakojumā. / Sākotnējai iestatīšanai tintes pudelē uzpildīšanai nav nepieciešama. Neatīdārkite rašalo buteliuko iepakojimo, kol nesate pasirengę uzpildyti bakelio. Siekiant užtikrinti patikimumą rašalo buteliukas supakuotas vakuume. / Pirmą kartą įjungiant, rašalo pildymo buteliukas nėra reikalingas. Ārge avage tindipudelei pakendit, kui te ei ole valmis tindimahutit täitma. Tindipudel on tühkiindulise tagamiseks paigaldatud vaakumpakendisse. / Kordustäitmiseks mõeldud tindipudel ei ole esmalt häälestamisel vajalik.



3 Connecting to the Computer / Conectarea la calculator / Свързване към компютъра / Savienojuma izveide ar datoru / Jungimas prie kompiuterio / Ühendamine arvutiga

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so. Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru. Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това. Neprievienojiet USB vadu, ja neesat saņēmis attiecīgos norādījumus. Neprijunkite USB kabelio, kol nebus nurodyta. Ārge ūhendage USB-kaablit enne, kui olete saanud sellekohase juhise.



A Windows

Select and follow the instructions. Selectați și urmați instrucțiunile. Изберете и следвайте инструкциите. Izvēlieties un izpildiet tālāk sniegtos norādījumus. Pasirinkite ir vadovaukitės instrukcijomis. Valige ja järgige juhiseid.

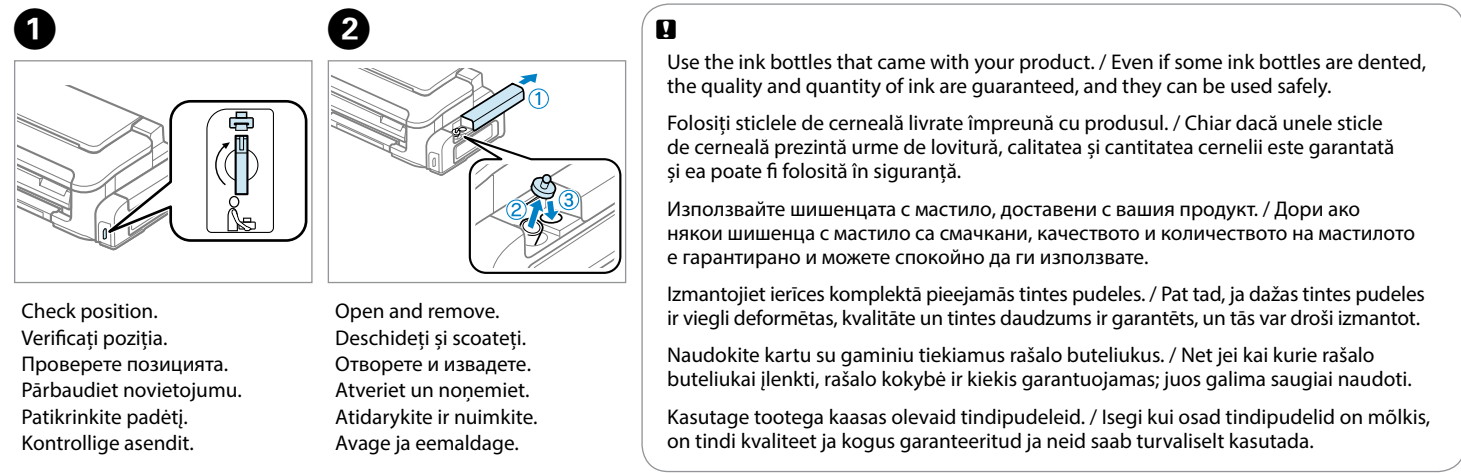
Windows 7/Vista: AutoPlay window. Windows 7/Vista: fereastra AutoPlay. Windows 7/Vista: прозорец Автоматично изпълнение. Windows 7/Vista: automātiskās atskaņas logs. „Windows 7” / „Vista”: automatinio paleidimo langas. Windows 7 / Vista: automaatesituse aken.

B Mac

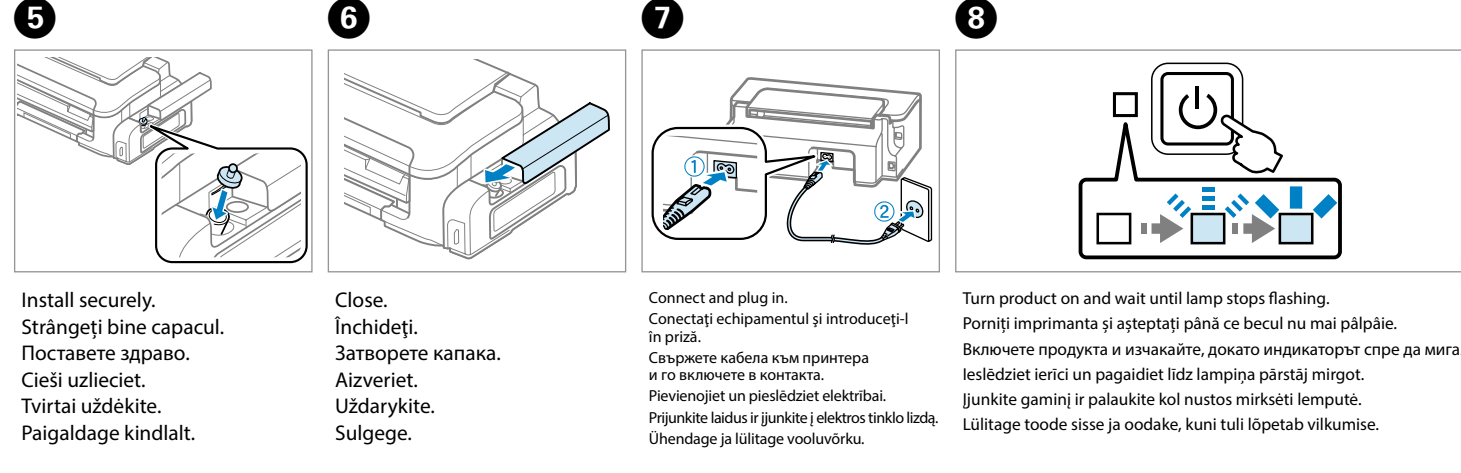
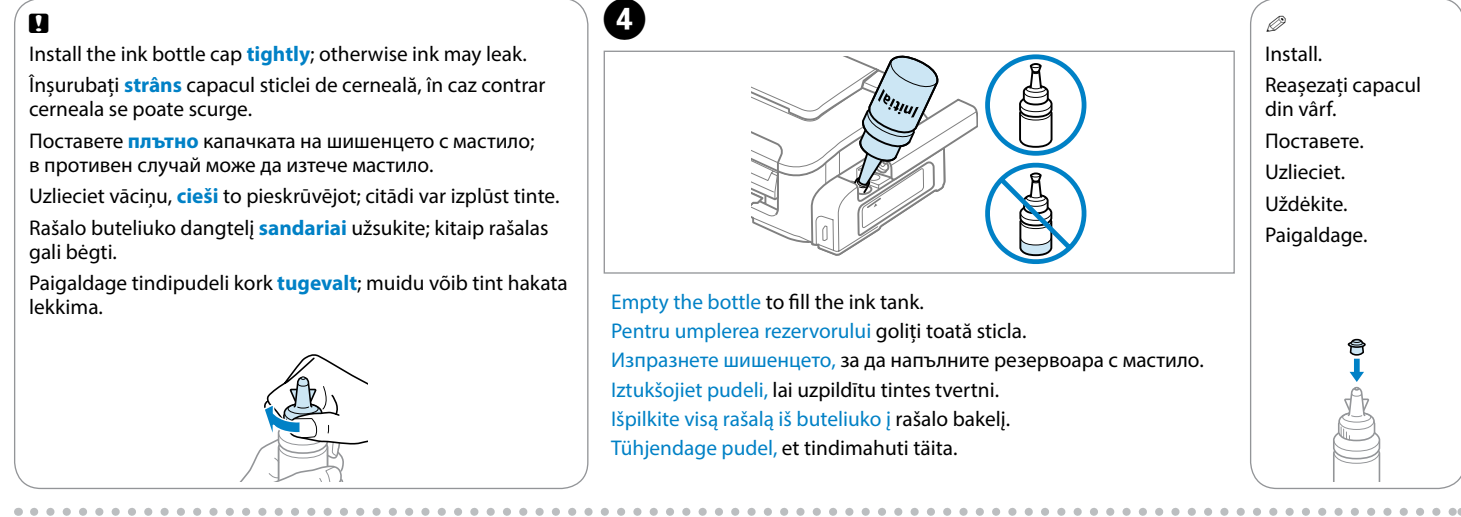
Select and follow the instructions. Selectați și urmați instrucțiunile. Изберете и следвайте инструкциите. Izvēlieties un izpildiet tālāk sniegtos norādījumus. Pasirinkite ir vadovaukitės instrukcijomis. Valige ja järgige juhiseid.

Only the software with a selected check box is installed. Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary. Se instalează doar programul a cărei casetă de selectare a fost bifată. Ghidurile Epson online conțin informații importante precum informații pentru depanare. Instalați-le dacă este nevoie. Инсталира се само софтуерът с избраната отметка. Онлайн ръководствата на Epson съдържат важна информация, например за отстраняване на неизправности и индикации за грешки. Инсталирайте ги, ако е необходимо. Instalēta tiek tikai tā programatūra, kuras izvēles rūtiņa ir atzīmēta. Epson tiešsaistes pamācības ietver svarīgu informāciju, piemēram, par problēmu novēršanu. Instalējiet tās, ja rodas šāda vajadzība. Idieglama tik programinė įranga su pažymėtu žymimoju langeliu. Leidiniuose „Epson” vadovai internete yra svarbios informacijos, pvz., apie trikčių šalinimą. Jei reikia, įdėkite juos. Installtake ainult valitud märgenuduga tarkvara. Epsoni veebjuhendid sisaldavad olulist teavet (näiteks tõrkeotsingun kohta). Vajadusel installige need.

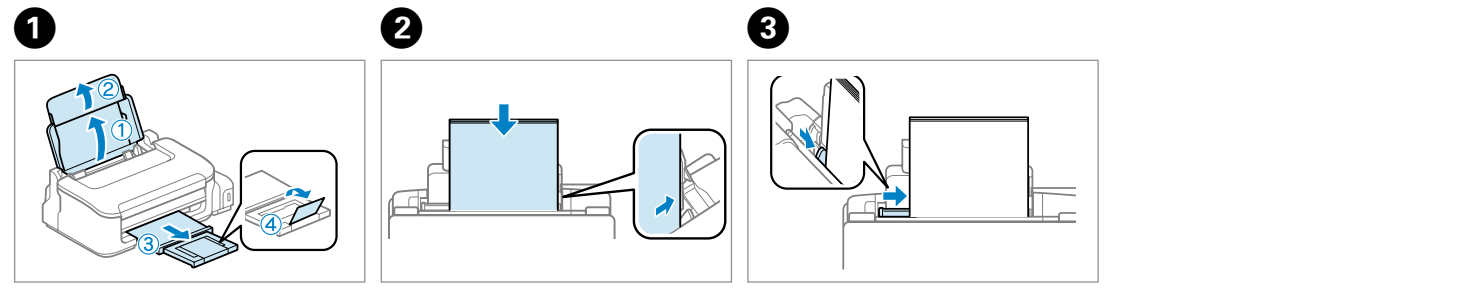
2 Filling Ink and Turning On / Alimentarea cu cerneală și pornirea / Пълнене с мастило и включване / Tintes iepildīšana un ieslēgšana / Pildymas rašalu ir įjungimas / Tindiga täitmine ja sisselülitamine



Use the ink bottles that came with your product. / Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely. Folositi sticlele de cernaală livrate împreună cu produsul. / Chiar dacă unele sticle de cernaală prezintă urme de lovitură, calitatea și cantitatea cernelei este garantată și ea poate fi folosită în siguranță. Използвайте шишенцата с мастило, доставени с вашия продукт. / Дори ако някои шишенца с мастило са смачкани, качеството и количеството на мастилото е гарантирано и можете спокойно да ги използвате. Izmantojiet ierīces komplektā pieejamās tintes pudelēs. / Pat tad, ja dažas tintes pudelēs ir viegli deformētas, kvalitāte un tintes daudzums ir garantēts, un tās var droši izmantot. Naudokite kartu su gaminiu tiekiamus rašalo buteliukus. / Net jei kai kurie rašalo buteliukai įlenkti, rašalo kokybė ir kiekis garantuojamas; juos galima saugiai naudoti. Kasutage tootega kaasas oleavid tindipudeleid. / Isegi kui osad tindipudeleid on mōlki, on tindi kvaliteet ja kogus garanteeritud ja neid saab turvaliselt kasutada.

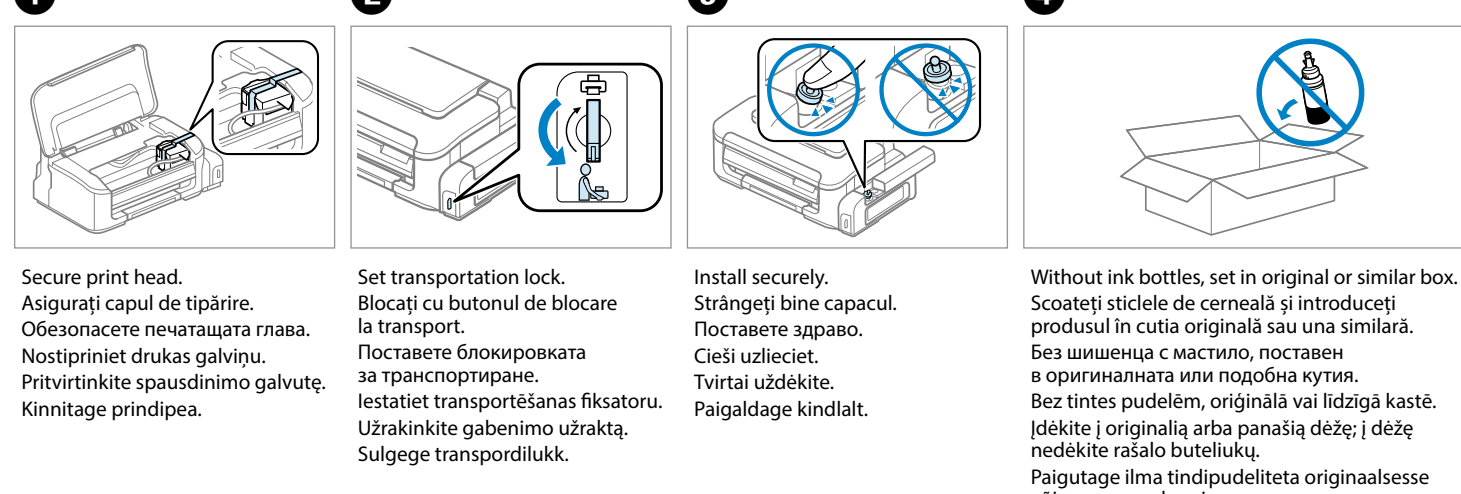


4 Loading Paper / Încărcarea hârtiei / Зареждане с хартия / Papīra ievietošana / Popieriaus įdėjimas / Paberi laadimine



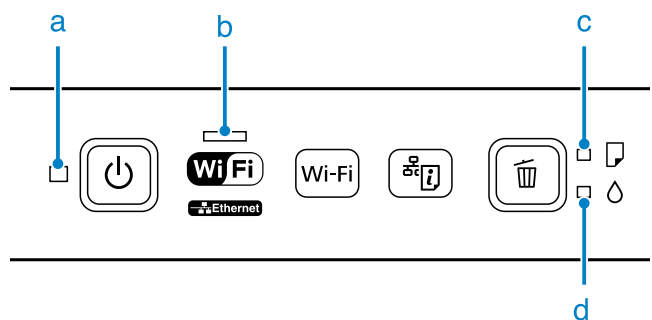
Do not load paper above the mark inside the edge guide. / Load paper with its printable side face up. Nu încarcați cu hârtie peste marcajul ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine. / Încarcați hârtia cu partea imprimabilă în sus. Не зареждайте хартия над знака ▼ във вътрешността на водача за хартия. / Зареждайте хартия със страната за печат нагоре. Neieviotojiet papiru virs ▼ atzimes malu vadotnes iekšpusē. / Ievietojiet papiru ar apdrukājamo pusi uz augšu. Nedėkite popieriaus virš kraštų kreiptuve esančios žymos ▼. / Popierių dėkite spausdinimo puse į viršų. Ārge laadige paberit üle ▼-märke küljjuhiku siseküljel. / Laadige paber printivat külj üleval pool.

5 Transporting / Transportul / Транспортиране / Pārvadāšana / Gabenimas / Transportimine



Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. / Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it. În timpul transportului mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, pot apărea scurgeri. / Păstrați sticla cu cernaală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelei în timpul transportului. Не накланяйте продукта по време на транспортиране. В противен случай може да изтече мастило. / Уверете се, че държите шишенцето с мастило изправено, когато завивате капачката му, и вземете мерки за предотвратяване на изтичането на мастило, докато го транспортирате. Transportuodami žiūrėkite, kad gaminys būtų horizontalioje padėtyje. Kitaip rašalas gali bėgti. / Būtinai rašalo buteliuką laikykite vertikaliai, kai užsukate jo dangtelį, ir saugokite, kad jį gabenant būtų išvengta rašalo išsiliejimo. Hoidke toodet transportimisel horisontaalselt. Muidu võib tint lekkida. / Veenduge, et tindipudel on korki peale pannes püstises asendis, ja ärge laske tindil lekkida, kui transportidte pudelit. After you move it, remove the tape securing the print head, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. După ce ați deplasat-o, scoateți banda adezivă care fixează capul de tipărire și apoi deblocați butonul de blocare la transport. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire. След преместването извадете лепенката, обезопасяваща печатащата глава, след това поставете блокировката за транспортиране в отключено положение. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава. Pēc pārvietošanas nopemiet līmteni, kas izmantota drukas galvas nostiprināšanai, pēc tam iestatiet transportēšanas fiksatoru atbloķētā pozīcijā. Ja vērojama drukas kvalitātes pasliktināšanās, izpildiet tīrīšanas ciklu vai līdziniet drukas galvu. Gaminį perkėle, nuimkite juosteles, kuria buvo pritvirtinta spausdinimo galvutė, tada atrakininkite transportavimo užraktą. Jei pastebėsite, kad spaudinių kokybė suprastėja, paleiskite valymo ciklą arba išlygiuokite spausdinimo galvutę. Pārsūt liigtamist eemaldage teip, mis hoiab prindipead ja avage transpordilukk. Kui te märkate printimiskvaliteedi halvenemist, käivitage puhastustsükkel või joondage prindipea.

Guide to Control Panel / Ghid pentru panoul de control / Ръководство за панела за управление / Vadības paneļa pamācība / Valdymo skydelio vadovas / Juhtpaneeli kasutusjuhised



The control panel may slightly differ from the actual product. / For details of the error indicators, see the online User's Guide.
Panoul de control poate diferi ușor în cazul acestui produs. / Pentru detalii privind indicatorii de eroare, vezi Ghidul utilizatorului online.
Панель за управление може да се различава от този на действителния продукт. / За подробности за индикаторите за грешка, вижте Ръководството на потребителя онлайн.
Vadības paneļs var nedaudz atšķirties no faktiskās ierīces. / Lai iegūtu plašāku informāciju par kļūdu indikatoriem, skatiet tiešsaistes lietotāja rokasgrāmatu.
Valdymo skydelis gali šiek tiek skirtis nuo faktinio gaminio skydelio. / Išsamią informaciją apie klaidų indikatorius rasite internetiniame leidinyje Vartotojo vadovas.
Juhtpaneel võib tegelikust tootest pisut erineda. / Üksikasjalikku teavet tõrkeindikaatorite kohta lugege veebis olevast Kasutusjuhendist.

Lights / Indicatoare luminoase / Светлинни индикатори / Indikatori / Lemputēs / Tuled

a	b	c	d
Power light Indicator luminous de alimentare Индикатор за захранване Stravas padeves indikators Maitinimo lempuė Toitetuli	Network light Indicator luminous de rețea Индикатор за мрежа Tikla indikators Tinklo lempuė Võrgutuli	Paper light Indicator luminous pentru hârtie Индикатор за хартия Papira indikators Popieriaus lempuė Paberituli	Ink light Indicator luminous pentru cerneală Индикатор за мастило Tintes indikators Rašalo lempuė Tindituli

Buttons / Butoane / Бутони / Pogas / Mygtukai / Nupud

	Wi-Fi
Turns the product on or off. Pornește sau oprește produsul. Включва или изключва продукта. Ieslēdz vai izslēdz produktu. Išjungiamas arba išjungiamas gaminis. Lulitab printeri sisse või välja.	To run Wi-Fi setup, press and hold for 3 s. / Press and release to clear network error indicator. / See the online Network Guide for details. Pentru setarea Wi-Fi, apăsați și țineți apăsat butonul pentru 3 s. / Apăsați și eliberați butonul, pentru a anula indicatorul de eroare rețea. / Pentru detalii consultați Ghidul de rețea. За да стартираți настройката на Wi-Fi, натиснете и задържите за 3 сек. / Натиснете и пуснете, за да изчистите индикатора за мрежова грешка. / Вижте Мрежовото ръководство онлайн за подробности. Lai sāktu Wi-Fi iestatīšanu, nospiediet un turiet nospiestu 3 s. / Nospiediet un atlaižiet, lai notīrītu tīkla kļūdas indikatoru. / Lai iegūtu detalizētu informāciju, skatiet Tikla viedni. Jej norite paleisti Wi-Fi sarkanā, paspauskite ir laikykite paspaudę 3 s. / Paspauskite ir atleiskite, jei norite panaikinti tinklo klaidos indikatorių. / Del išsamesnės informacijos žr. internetinį vadovą Tinklo vadovas. Wi-Fi hāālestamīse kāivītamīseks vajūtagē ja hoidke 3 sekundit all. / Vajūtagē ja laske lahti, et eemaldada vōrgu tõrkeindikaator. / Üksikasjalikku teavet lugege vōrgus olevast Võrgujuhendist.
Prints a network status sheet. / Press together with Wi-Fi button to set up Wi-Fi using a PIN code. Imprimā fișă stării de rețea. / Apăsăți-I împreună cu butonul Wi-Fi, pentru setarea Wi-Fi folosind un cod PIN. Отпечатва лист за състоянието на мрежата. / Натиснете заедно с Wi-Fi бутона, за да настроите Wi-Fi c PIN код. Izdruckā tīkla statusa lapu. / Nospiediet kopā ar Wi-Fi pogu, lai iestātu Wi-Fi, izmantojot PIN kodu. Išspausdinamas tinklo būsenos lapas. / Spauskite kartu su Wi-Fi mygtuku, jei norite nustatyti Wi-Fi ryšį naudodami PIN kodą. Printib võrguoleku lehe. / Vajutage koos Wi-Fi nupuga, et hāālestada Wi-Fi PIN-koodiga.	Prints a network status sheet. / Press together with Wi-Fi button to set up Wi-Fi using a PIN code. Imprimā fișă stării de rețea. / Apăsăți-I împreună cu butonul Wi-Fi, pentru setarea Wi-Fi folosind un cod PIN. Отпечатва лист за състоянието на мрежата. / Натиснете заедно с Wi-Fi бутона, за да настроите Wi-Fi c PIN код. Izdruckā tīkla statusa lapu. / Nospiediet kopā ar Wi-Fi pogu, lai iestātu Wi-Fi, izmantojot PIN kodu. Išspausdinamas tinklo būsenos lapas. / Spauskite kartu su Wi-Fi mygtuku, jei norite nustatyti Wi-Fi ryšį naudodami PIN kodą. Printib võrguoleku lehe. / Vajutage koos Wi-Fi nupuga, et hāālestada Wi-Fi PIN-koodiga.

Special Operations / Operațiuni speciale / Специални действия / Īpašas darbības / Ypatingosios operacijos / Ertioimungud

To perform print head cleaning, press for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from the tank, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. Pentru a efectua curățarea capului de tipărire, apăsați butonul 3 secunde, până când indicatorul luminous de alimentare pâlpâie. La curățarea capului de tipărire se va folosi niște cerneală din rezervor, astfel că executați curățarea doar dacă scade calitatea de imprimare sau veți observa porțiuni lipsă pe hârtia imprimată. За да извършите почистване на печатащата глава, натиснете за 3 секунди, докато индикаторът за захранването мига. Почистването използва известно количество мастило от резервоара, затова стартирайте почистването само ако качеството се влоши, например ако виждате липсващи сегменти в отпечатъците. Lai tīrītu drukas galvīnas, nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, līdz sāk mirgot strāvas padeves indikators. Tīrīšanas laikā tiek izmantota tinte no tvertnes, tāpēc veiciet tīrīšanu tikai kvalitātes pasliktināšanās gadījumā, piemēram, kad izdrukā redzami trūkstoši segmenti. Kad būtu nuvalyta spausdinimo galvutė, spauskite trīs sekundes, kol pradės mirksėti maitinimo lempuė. Valant naudojamas rašalas iš bakelio, todėl vylykite tik pablogėjus spaudos kokybei, pavyzdžiui, jei trūksta dalies spaudinio. Prindipea puhastamiseks vajutate kolmekes sekundiks alla , kuni toitetuli hakkab vilkuma. Puhastamiseks kulub mahulist pisut tinti, seega puhastage prindipead ainult siis, kui kvaliteet langeb, näiteks kui väljaprintidele ilmuvad puuduvad osad.	While pressing , turn on the product to print the nozzle check pattern shown below. Apăsând butonul , porniți produsul pentru tipărirea modelului de verificare a duzelor, care este prezentat mai jos. Докато натискате , включете продукта, за да отпечатате модела за проверка на дюзите, показан по-долу. Turot nospiestu , ieslēdziet ierīci, lai drukātu sprauslu pārbaudes paraugu, parādīts attēlā. Spausdami mygtuką, įjunkite gaminį, kad išspausdintų toliau pavaizduotą purškimo patikrinimo šabloną. Lulitage nupu vajutamīse ajal toode sisse, et printida allnāidatud dūsiide kontrollimuster.

Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties. Cerneală Genuine Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.

Originalno maslino Epson, razlicno ot posocenite tuc, može da dovede do povreda, kojto ne se pokriva ot garancijata na Epson.
Autentiska Epson tinte, kas nav iekļauta šajā sarakstā, var izraisīt bojājumus, kurus nesedz Epson garantijas.
Naudojant kitus originalius „Epson“ rašalus, kurie čia nenurodyti, gali būti padaryti nuostoliai, kuriems netaikoma „Epson“ garantija.
Epsoni originaaltindid, mida ei ole siin kirjas, võivad põhjustada Epsoni garantiidega mittekateud kahjustusi.

Epson Ink / Cerneală Epson / Мастило Epson / Epson tinte / „Epson“ rašalas / Epsoni tint

Part number / Cod componentă / Артикулен номер / Detaļas numurs / Dalties numeris / Detalii number
T7741

Getting More Information / Pentru mai multe informații / Получаване на допълнителна информация / Plašāka informācija / Daugiau informacijos / Lisateabe saamine

You can see two online manuals by clicking the icon.

Dacă dați clic pe pictogramă, puteți vedea două manuale online.
Ако щракнете върху иконата, можете да видите две онлайн ръководства.
Noklikšķinot uz ikonas, tiek parādītas divas tiešsaistes rokasgrāmatas.
Spustelējot piktogramā, pamatysite du internetinius vadovus.
Te näete kahte veebijuhendit, kui te klõpsate ikoonile.

For detailed instructions on troubleshooting, maintenance, and printing, see the *User's Guide*.
Pentru mai multe informații privind depanarea, întreținerea și imprimarea, consultați *Ghidul utilizatorului*.
За подробни инструкции за отстраняване на неизправности, поддръжка и печат, вижте *Ръководството на потребителя*.
Lai iegūtu plašākas instrukcijas par problēmu novēršanu, arkopi un drukāšanu, skatiet *Lietotāja rokasgrāmatu*.
Išsamią informaciją apie trikčių šalinimą, techninę priežiūrą ir spausdinimą rasite leidinyje *Vartotojo vadovas*.
Üksikasjalikku teavet tõrkeotsingu, hoolduse ja printimise kohta lugege *Kasutusjuhendist*.

No online manuals? → Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.
Nu sunt disponibile manualele online? → Introduceți discul CD și selectați opțiunea **Ghidurile Epson online** de pe ecranul programului de instalare.
Няма онлайн ръководства? → Вкарвайте компактдиска и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана за инсталиране.
Vai nav nevienas tiešsaistes rokasgrāmatas? → Ievietojiet kompaktdisku un instalēšanas ekrānā izvēlieties **Epson tiešsaistes pamācības**.
Nera internetinių vadovų? → Įdėkite kompaktinį diską ir pasirinkite leidinį „Epson“ vadovai internete diegimo programos ekrane.
Veebijuhendid puuduvad? → Sisestage CD ja valige installeri aknast **Epsoni veebijuhendid**.

Safety Instructions / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност / Drošības instrukcijas / Saugos instrukcijos / Ohutusjuhised

	Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Folositi doar cablul furnizat împreună cu produsul. În urma folosirii unui alt cablu există pericolul de incendiu sau al electrocutării. Nu folosiți cablul cu un alt echipament. Используйте само захранващия кабел, доставен с продукта. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване. Izmantojiet tikai ierīces komplektā pieejamo elektropādeves vadu. Cita vada lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai triecienu. Neizmantojiet šo vadu ar citām iekārtām. Naudokite tik su gaminiu pateiktą maitinimo laidą. Naudojant kitokį laidą, gali kilti gaisras arba trenkti elektros smūgis. Nenaudokite šio laido su jokiais kitais įrenginiais. Kasutage ainult tootega kaasas pandud toitejuhet. Muu toitejuhtme kasutamīne võib põhjustada tulekahju või elektrilõõgi. Arge kasutage toitejuhet muude seadmetega.		Place the product near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Amplasați produsul în apropierea unei prize de rețea de unde fișa poate fi deconectată cu ușurință. Поставяте продукта близо до стенен контакт, където кабелът може лесно да бъде изключен. Novietojiet ierīci sienas rozetes tuvumā, kur iespējams viegli izraut elektropādeves vadu. Pastatykite gaminį šalia sieninio lizdo, iš kurio maitinimo laidas gali būti lengvai ištrauktas. Paigutage toode pistikupesa lähedale, et toitejuhet oleks võimalik kerge vaevaga vooluvõrgust eemaldada.
--	---	--	--

Refilling Ink / Reumplerea cu cerneală / Допълване на мастило / Tintes uzpilde / Pakartotinis užpildymas rašalu / Tindi täitmine

Ink can be refilled at any time. / To confirm the actual ink remaining, visually check the ink level in the product's ink tank.
Reumplerea cu cerneală poate fi făcută oricând. / Pentru a confirma nivelul actual al cernei din rezervor, verificați vizual nivelul cernei din rezervorul produsului.
Мастилото може да се допълва по всяко време. / За да потвърдите действително оставащото количество мастило, проверете визуално нивото му в резервоара на продукта.
Tinti var uzzpildīt jebkurā laikā. / Lai pārbaudītu faktiski atlikušo tintes daudzumu, apskatiet, cik tintes atlicis ierīces tintes tvertnēs.
Papildyti rašalo galima bet kurio metu. / Noredami tiksliai sužinoti, kiek yra likę rašalo, pažiūrėkite, kiek jo yra likę gaminio rašalo bakelyje.
Tinti saab lisada igal ajal. / Tegelikult allesoleva tindikoguse kontrollimiseks vaadake visuaalselt tinditaset toote tindimahutis.

Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
Utilizarea în continuare a produsului în timp ce nivelul cernei se află sub linia marcată pe rezervor, poate duce la defectarea produsului.
Продължителната употреба на продукта, когато нивото на мастилото е под долната линия на резервоара, може да доведе до повредата на продукта.
Turpinot lietojot ierīci, ja tintes līmenis ir zemāks par tvertnes apakšējo līniju, iespējami ierīces bojājumi.
Gaminį naudojant, kai rašalo lygis yra žemiau apatinės bakelio linijos, gaminis gali sugesti.
Toote jätkuk kasutamīne, kui tinditase on allpool mahuti madalamat joont, võib toodet kahjustada.

- Open and remove. Deschideți și scoateți. Отворете и извадете. Atvėriet un nogemite. Atidarykite ir nuimkite. Avage ja eemaldage.
- Snap off, remove, and then install. Îndepărtați capacul din vârf, scoateți capacul și apoi reînșurubați capacul. Отчуиете, махнете, после поставете. Отчуиете, махнете, после поставете. Nolauziet, nomemiet un pēc tam uzlieciet. Nulauzките, nuimките ir uzsūkite. Vōtke kujļēst, eemaldage ja paigaldage.
- Refill the ink up to the upper line. Reumpleți cu cerneală până la linia superioară. Допълнете с мастило до горната линия. Užpildiet tinti līdz augšējai līnijai. Rašalo įpilkite iki viršutinės linijos. Täitke tinti kuni ülemise jooneni.
- Install. Reașezați capacul din vârf. Поставяте. Uzlieciet. Uzdēkite. Paigaldage.
- Close. Închideți. Затворете капака. Aizveriet. Uzđarykite. Sulgege.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. / When storing or transporting the ink bottle after opening the sealed bottle, avoid temperature changes, impacts, shaking or tilting the bottle; otherwise ink may leak even if you tighten the cap on the bottle.
Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați cerneala în termen de șase luni de la desigilarea sticlei. / Dacă ați deschis sticla de cerneală sigilată, în timpul depozitării și transportului nu expuneți sticla la fluctuații de temperatură și șocuri, respectiv nu scuțurați și nu înclinăți sticla; în caz contrar cerneala se poate scurge, chiar dacă ați strâns bine capacul sticlei.
За най-добри резултати използвайте мастилото до шест месеца след свалянето на уплътнението от шишенцето. / Когато съхранявате или транспортирате шишенцето с мастило след отваряне на запечатано шишенце, избягвайте промени в температурата, удари, разклащане или накланяне на шишенцето; в противен случай може да изтече мастило, дори ако сте затегнали капачката на шишенцето.
Lai išgautumėte geriausias rezultatus, rašalą sunaudokite per šešis mėnesius nuo rašalo buteliuko išpakavimo datos. / Sandėliuodami arba transportuodami atidarytą rašalo buteliuką, saugokite nuo temperatūros pokyčių, smūgių, buteliuko kratymo ir apvertimo; jei nesilaikysite šio nurodymo, rašalas gali ištekėti net jei sandariai uzsuktas buteliuko dangtelis.
Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage tinti ära kuu kuu jooksul pärast seda, kui olete pitseri pudelilt eemaldanud. / Kui tindipudelilt pärast pitseri avamist hoitudaksite või transportidaksite, tuleb vältida temperatuurimutusi, lööke, pudeli rappumist või kallutamist; vastasel juhul võib tinti lekkida, isegi kui kork on tugevalt kinni keeratud.

Use only the type of power source indicated on the product. Folositi numai tipul de sursă de alimentare indicat pe eticheta produsului. Используйте захранващ източник само от типа, посочен върху продукта. Izmantojiet tikai uz ierīces norādīto enerģijas avota veidu. Naudokite tik ant gaminio nurodyto tipo maitinimo šaltinį. Kasutage ainult tootele märgitud toiteallikatuüpi.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Cablul de alimentare trebuie să corespundă cu toate standardele de siguranță locale. Уверете се, че захранващия кабел отговаря на всички съответни местни стандарти за безопасност. Pārliecinieties, ka elektropādeves vads atbilst vietējiem drošības standartiem. Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas atitinka visus taikomus vietinius saugos standartus. Veenduge, et toitejuhe vastab kõigile asjakohastele kohalikele ohutusnormidele.	Do not let the power cord become damaged or frayed. Evitați deteriorarea sau uzurarea cablului de alimentare. Не позволявайте повреждане или протриване на захранващия кабел. Pārliecinieties, lai elektropādeves vads netiktu bojāts vai nenodilīst. Stebėkite, kad maitinimo laidas nebūtų sugadintas ir nenudilintų. Ärge laske toitejuhtmel viga saada ega kuluda.	Keep the product away from direct sunlight or strong light. Protejați produsul de acțiunea directă a razelor solare și a luminii puternice. Дръжте продукта настрана от директна слънчева или силна светлина. Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem vai spēcīgas gaismas. Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių ar stiprių šviesos šaltinių. Hoidke toodet otsestest päikesevalgusest ja tugevast valgusest eemal.

Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product. Doing so may cause fire. Nu folosiți în interiorul sau în exteriorul produsului produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile. Asemenea acțiuni pot cauza incendii. Не използвайте аерозолни продукти, които съдържат запалими газове, във или около продукта. Това може да причини пожар. Produkta iekšpusē vai tā tuvumā neizmantojiet aerosolus ar uzliesmojošām gāzēm. Tas var izraisīt ugunsgrēku. Gaminio viduje arba šalia jo nenaudokite purškiamų produktų, kurių sudėtyje yra degių dujų. Dėl to gali kilti gaisras. Ärge kasutage toote sees ega ümbruses aerosooltoodetid, mis sisaldavad kergesti süttivaid gaase. Vastasel juhul võib tekkida tuleohut.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself. Cu excepția intervențiilor amintite în documentația tehnică, nu încercați repararea produsului. Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да обслужвате продукта сами. Izmantojiet tikai uz ierīces norādīto dokumentācijā, nemēģiniet paši veikt ierīces apkopi. Draudžiama patiems atlikti gaminio technines priežiūros darbus, išskyrus nurodytus dokumentacijoje. Ärge püüdke toodet ise hooldada juhtudel, mida ei ole selgelt dokumentatsioonis selgitatud.	Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink. Nu lăsați sticlele cu cerneală și unitatea cu rezervor de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală. Пазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте мастилото. Glābājiet tintes pudelēs un tintes tvertņu bloku bērniem nepieejamā vietā un nedzeriet tinti. Rašalo buteliukus ir rašalo bakelį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir negerkite rašalo. Hoidke tindipudelid ja tindimahuti tindipudelilt pärast pitseri eemaldamist, see võib põhjustada lekke.	Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage. Nu înclinăți și nu agitați sticlele cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cerneala se poate scurge. Не накланяйте или не клатете шишенцата с мастило след премахване на уплътнението; това може да предизвика изтичане. Nesagžietis un nekratiet tintes pudeli, kad noretma tās izolācija; tas var izraisīt noplūdi. Rašalo buteliuko nepavarskite ar jo nekratykite, jei jis išpakotas; rašalas gali išbėgti. Ärge kallutage ega raputage tindipudelilt pärast pitseri eemaldamist, see võib põhjustada lekke.

Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes. Țineți sticlele de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovitură sau fluctuații de temperatură. Дръжте шишенцата с мастило изправени и не ги излагайте на удари или промени в температурата. Pārliecinieties, ka pudeli ir novietota vertikāli un nepakļaujiet to triecieniem vai temperatūras maiņai. Rašalo buteliukus laikykite pastatytus vertikaliai ir saugokite nuo smūgių ar temperatūros pokyčių. Hoidke tindipudelid alati püstasendis ja ärge pörutage neid ega laske neile osaks saada temperatuurikõikumisi.	If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dvs., scuipați-o imediat și consultați imediat un medic. Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблеми със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, изпийте незабавно и посетете лекар веднага. Ja tinte nokļūst uz ādas, rūpīgi to nomazgājiet ar ziepēm un ūdeni. Ja tinte iekļūst acīs, nekāvējoties tās izskalojiet ar ūdeni. Ja pēc skalošanas joprojām jūtaties nepatīkami vai redzes problēmas nepāriet, nekāvējoties apmeklējiet ārstu. Ja tinte iekļūst mutē, nekāvējoties izspļaujiet to un pēc iespējas ātrāk apmeklējiet ārstu. Jei rašalo patenka jums ant odos, kruopščiai nuplaukite suteptą sritį muilu ir vandeniu. Jei rašalo patenka į akis, nedelsdami praplaukite vandeniu. Jei kruopščiai praplavus akis vis tiek jaučiamas diskomfortas ar regėjimo sutrikimai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jei rašalo patenka į burną, nedelsdami išspjaukite ir iškart kreipkitės į gydytoją. Kui tinti satub nahale, peske seda kohta põhjalikult vee ja seebiga. Kui tinti satub silma, loputage silmi kohe veega. Kui ebamugavustunne ja nägemisprobleemid püsivad ka pärast põhjalikku loputamist, pöörduge kohe arsti poole. Kui tinti satub teile suhu, sülitage see kohe välja ja pöörduge arsti poole.